

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

N° 117

Monday, May 8, 2017

Le lundi 8 mai 2017

6 p.m.

18 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Hartling	McPhedran	Pratte
Ataullahjan	Dean	Housakos	Mégie	Ringuette
Batters	Downe	Joyal	Mercer	Seidman
Bellemare	Doyle	Kenny	Mitchell	Sinclair
Beyak	Duffy	Lang	Mockler	Smith
Boisvenu	Eaton	Lovelace Nicholas	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	Eggleton	MacDonald	Munson	Tardif
Bovey	Forest	Maltais	Ngo	Verner
Christmas	Fraser	Manning	Oh	Wells
Cools	Furey	Marshall	Omidvar	Wetston
Cordy	Gagné	Martin	Pate	Woo
Cormier	Galvez	McCoy	Patterson	
Dagenais	Gold	McInnis	Petitclerc	
Dawson	Harder	McIntyre	Plett	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder	McIntyre	Pratte
Ataullahjan	Dean	Hartling	McPhedran	Ringuette
Batters	Downe	Housakos	Mégie	Seidman
Bellemare	Doyle	Joyal	Mercer	Sinclair
Beyak	Duffy	Kenny	Mitchell	Smith
*Black ( <i>Alberta</i> )	Eaton	Lang	Mockler	Stewart Olsen
Boisvenu	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moncion	Tardif
Boniface	*Enverga	MacDonald	Munson	*Tkachuk
Bovey	Forest	Maltais	Ngo	Verner
Christmas	Fraser	Manning	Oh	*Wallin
Cools	Furey	Marshall	Omidvar	Wells
Cordy	Gagné	Martin	Pate	Wetston
Cormier	Galvez	*Massicotte	Patterson	*White
Dagenais	Gold	McCoy	Petitclerc	Woo
Dawson	*Greene	McInnis	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, informed the Senate that, pursuant to the order adopted by the Senate on April 21, 2016, the committee deposited with the Clerk of the Senate earlier this day, its eleventh report entitled *Reinvesting in the Canadian Armed Forces: A plan for the future*.—Sessional Paper No. 1/42-1086S.

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**DELAYED ANSWERS**

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 38, dated January 31, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the priority employment appointment of veterans.—Sessional Paper No. 1/42-1087S.

**ORDERS OF THE DAY****MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-208, An Act respecting National Seal Products Day,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 avril 2016, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat plus tôt aujourd'hui son onzième rapport intitulé *Reinvestir dans les Forces armées canadiennes : Un plan pour l'avenir*.—Document parlementaire n° 1/42-1086S.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**RÉPONSES DIFFÉRÉES**

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 38, en date du 31 janvier 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant la nomination prioritaire d'embauche d'anciens combattants. —Document parlementaire n° 1/42-1087S.

**ORDRE DU JOUR****MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-208, Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordered, That Order No. 32 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an Inquiry Report from the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on May 2, 2017.

Ordered, That further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, introduced in the House of Commons on April 11, 2017, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-44 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-44 in advance of it coming before the Senate:

- (a) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in the Division 1 of Part 4;

Ordonné : Que l'article n° 32 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête de la conseillère sénatoriale en éthique*, présenté au Sénat le 2 mai 2017.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénatrice Bellemare appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 11 avril 2017, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-44 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-44 avant qu'il soit présenté au Sénat :

- a) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la section 1 de la partie 4;

- |  |  |
|--|--|
| <p>(b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 3, 8, 18 and 20 of Part 4;</p> <p>(c) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 5, 9, 11, 13, 14 and 16 of Part 4;</p> <p>(d) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Divisions 10 and 17 of Part 4; and</p> <p>(e) the Standing Senate Committee on National Security and Defence: those elements contained in Divisions 12 and 19 of Part 4;</p> <p>2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;</p> <p>3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 submit their final reports to the Senate no later than June 7, 2017;</p> <p>4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-44 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and</p> <p>5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-44.</p> | <p>b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 3, 8, 18 et 20 de la partie 4;</p> <p>c) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 5, 9, 11, 13, 14 et 16 de la partie 4;</p> <p>d) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments des sections 10 et 17 de la partie 4;</p> <p>e) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments des sections 12 et 19 de la partie 4;</p> <p>2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;</p> <p>3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 juin 2017;</p> <p>4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-44 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;</p> <p>5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-44.</p> |
|--|--|

After debate,  
The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Après débat,  
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

## Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 3, 5 to 12, 14 and 15, 17 to 19, 29 and 31 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 192 and 194 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1 and 2, 8, 11 to 14 and 17 to 20 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:  
“; and  
Human Resources  
**12-7.** (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
2. updating all cross references in the Rules accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 3, 5 à 12, 14 et 15, 17 à 19, 29 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 192 et 194 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2, 8, 11 à 14 et 17 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :  
« ;  
Ressources humaines  
**12-7.** (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 7:12 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled *Reinvesting in the Canadian Armed Forces: A plan for the future*, deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2017, pursuant to the order adopted by the Senate on April 21, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1086S.

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Martin (*May 5, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Griffin (*May 8, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Eaton was added to the membership (*May 5, 2017*).

The Honourable Senator Unger was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 5, 2017*).

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 5, 2017*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 5, 2017*).

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 19 h 12, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *Reinvestir dans les Forces armées canadiennes : Un plan pour l'avenir*, déposé auprès du greffier du Sénat le 8 mai 2017, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 avril 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1086S.

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 5 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 8 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénatrice Eaton a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 5 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 5 mai 2017*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 5 mai 2017*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Plett (*May 5, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Frum (*May 5, 2017*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Boisvenu was added to the membership (*May 5, 2017*).

The Honourable Senator Carignan, P.C., was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 5, 2017*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 8, 2017*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator White (*May 8, 2017*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 5, 2017*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 8, 2017*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Greene (*May 8, 2017*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 5, 2017*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 5, 2017*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Greene (*May 8, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Duffy (*May 8, 2017*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 5, 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 5 mai 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 5 mai 2017*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Boisvenu a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 mai 2017*).

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 mai 2017*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 8 mai 2017*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur White (*le 8 mai 2017*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 5 mai 2017*).

**Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 8 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 8 mai 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 5 mai 2017*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 5 mai 2017*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 8 mai 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 8 mai 2017*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 5 mai 2017*).